



Генерално консулство на
Република България в Барселона
Кралство Испания

ЗАПОВЕД

№ Ав-02-35/02.06.2026 г.

На основание т. 3 и т. 4 на Заповед № 95-00-326 от 05.06.2023 г. на министъра на външните работи във връзка с преводи, извършвани от външни заклетни преводачи и на основание Правилника за легализациите, заверките и преводите на документи и други книжа в сила от 01.01.1983 г.:

I. Преводачите, с които работи Генералното консулство в Барселона, се определят със заповед на ръководителя на консулското представителство след като подадат заявление до него и са представили оригинали и нотариално заверени копия на един от следните документи, посочени в Заповед № 95-00-326 от 05.06.2023 г. на министъра на външните работи, като доказателство за това, че отговарят на определени изисквания за признаване степента „владееене“ на чужд език:

- диплома за завършено в Република България или диплома, или друг аналогичен документ за завършено в чужбина висше филологическо образование с минимална образователна степен „бакалавър“ – за съответния чужд език, както и за втора филологическа специалност;
- диплома или друг аналогичен документ за завършено висше образование на съответния език в чуждестранно висше учебно заведение;
- диплома за завършено в Република България или диплома, или друг аналогичен документ за завършено в чужбина висше образование по специалности, при които се полага държавен изпит по чужд език;
- диплома за завършена езикова гимназия в Република България с хорариум за изучавания чужд език не по-малък от 800 учебни часа;
- документ за завършено средно образование в чужбина или в училище на чужда държава на територията на Република България – за чуждия език, на който е водено обучението през последните три години преди дипломирането;
- документ за завършена в чужбина магистратура или специализация на съответния чужд език със срок на редовно обучение не по-малък от една година;
- сертификат за успешно положен в Република България или в чужбина изпит за владеене на съответния език за ниво C1 или C2 на Европейската езикова рамка или

съответстващите референтни нива на международни системи за проверка на чуждоезикови знания;

- заверено копие на международно признат сертификат за степен на владене на езика, както следва:
- **Испански език** – DELE SUPERIOR; издаден от Институт Сервантес;
- За останалите езици се признават международно признати сертификати, равняващи се на степен „владене“ на съответния език по Общоевропейската езикова рамка, отговарящ на ниво C1 или C2;
- Дипломите от чужди учебни заведения се разглеждат само след като са преминали през процедура за признаване в РБ.

Като доказателство за това, че отговарят на определените изисквания, кандидатите могат да представят също така и официален документ, удостоверяващ вписването им в Регистъра на заклетите преводачи на министерство на външните работи ЕС и сътрудничеството на Кралство Испания.

Горепосочените документи се представят еднократно заедно с оригиналните дипломи и сертификати за владене на езика, като заедно с тях се представя и образец на подписа на преводача и декларация за неговата отговорност по Наказателния кодекс за достоверността на извършваните преводи, с нотариална заверка на подписа на преводача /приложение 1 към настоящата заповед/, ако не се подписва пред КДЛ на представителството.

ОПРЕДЕЛЯМ:

II. Следния списък от преводачи, чиито подписи могат да бъдат заверявани в Консулската служба към Генералното консулство в Барселона:

1. г-жа Елена Димитрова Велчева
2. г-жа Дора Владимирова Цветкова
3. г-жа Славка Симеонова Савова
4. г-жа Бианка Александрова Урусбиева
5. г-н Алфред Аронов Коенов
6. г-жа Ваня Христова Клисурска
7. г-жа Мария Радева Маринова
8. г-жа Радостина Милкова Маврова
9. г-жа Ива Василева Веселинова
10. г-н Веселин Стефанов Димитров

Подписите на горепосочените преводачи да бъдат заверявани съгласно Тарифа № 3 за таксите, които се събират за консулско обслужване в системата на Министерството на външните работи по Закона за държавните такси, приета с постановление на Министерски съвет № 189/05.09.2018 г. (ДВ, бр. 75 от 11.09.2018 г., в сила от 13.10.2018 г.).

III. На основание чл. 18, ал. 3 от Правилника за легализациите, заверките и преводите на документи и други книжа КДЛ в Генералното консулство може да заверява само преводи:

- a) на служебни документи от български на испански език и от испански на български език, извършени от преводача към Посолството в Мадрид.
- b) на документи от чужд на български език, извършени от поименно посочените в тази заповед преводачи.

Настоящата заповед отменя заповед **Ав-02-107/31.12.2021 г.**

С тази заповед да бъде запознат КДЛ, както и всички сътрудници на Консулската служба в Барселона.

/П/
Цветелин Цолов
генерален консул в Барселона

Декларацията на преводача

ДЕКЛАРАЦИЯ

Долуподписаният /ата/.....,
ЕГН/ЛНЧ :..... , притежаващ /а/ л.к. №.....,
издадена от..... на.....,
с постоянен адрес: гр.
..... , тел.....,
притежаващ /а/ диплома за завършено образование серия
.....№.....от.....,
както и документ за езикова квалификация:

ДЕКЛАРИРАМ,

че в качеството си на преводач ще извършвам преводи на документи и други книжа от/на следните езици:

.....

Известно ми е, че нося наказателна отговорност по чл. 290, ал.2 от Наказателния кодекс за достоверността на преводите на документи и други книжа, извършвани от мен.

Декларирам, че за удостоверяване на извършваните от мен преводи ще се подписвам по следния начин:

.....

Гр. ..

Дата

Декларатор:

Подпис и собственоръчно изписване на имената

(следва нотариална заверка на подписа)